

Schwerpunkte der gemeinderätlichen Politik

Legislaturprogramm 2021-2024

Points forts de la politique du Conseil municipal

Programme de la législature 2021-2024

Allgemeine Einordnung

- Grundlage: Strategie Biel 2030 – Ziele basieren auf fünf strategischen Stossrichtungen
 - Öffentliche Räume
 - Vielfalt
 - Urbaner Charakter
 - Zweisprachigkeit
 - Klima
- Corona-Pandemie und finanzielle Folgen
- Zukünftige Entwicklung
- Umsetzung der 5 strategischen Stossrichtungen mit 19 Zielen
- Konstantes Investitionsvolumen

Principes généraux

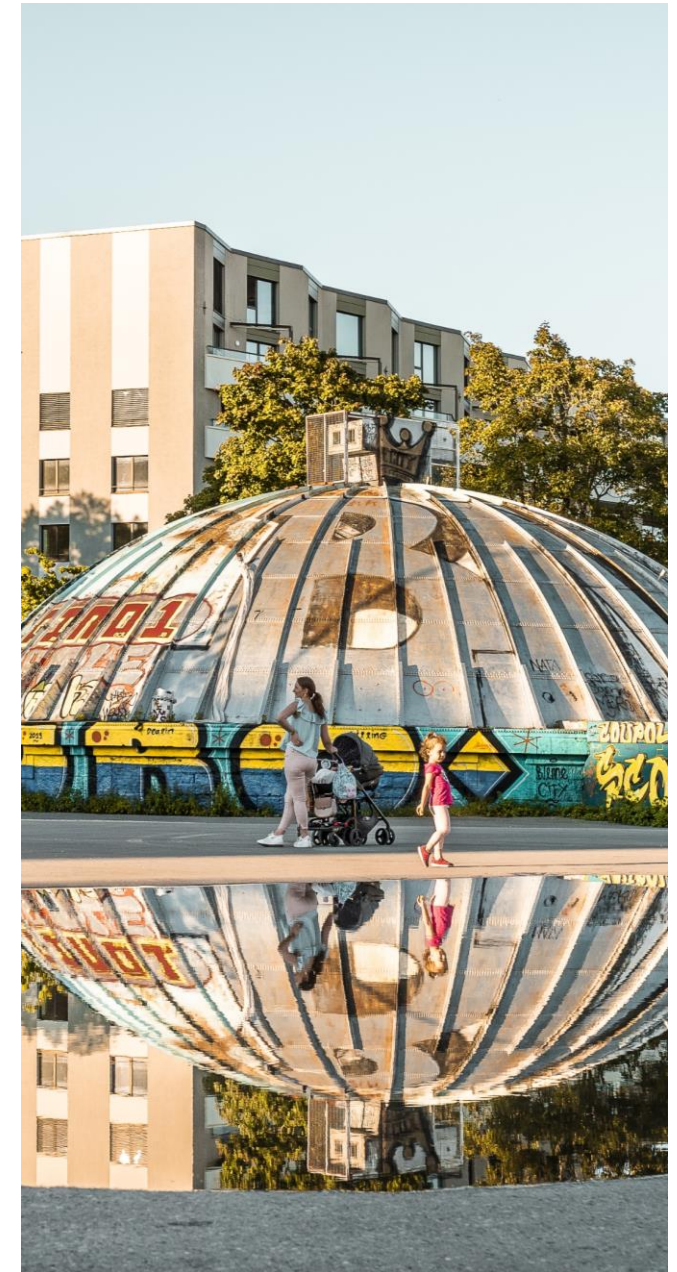
- Base: Stratégie Bienne 2030 – les objectifs s'appuient sur cinq orientations stratégiques
 - Espaces publics
 - Diversité
 - Caractère urbain
 - Bilinguisme
 - Climat
- Pandémie de COVID-19 et conséquences financières
- Évolution future
- Mise en œuvre des cinq axes stratégiques comprenant 19 objectifs
- Volume d'investissement constant

Öffentliche Räume

- Die Stadt fördert die Partizipation der Bieler Bevölkerung in den Quartieren
- Die Quartiere werden vom motorisierten Individualverkehr entlastet
- Massnahmen zur Förderung des Zusammenlebens in gegenseitigem Respekt
- Entwicklung von Projekten zur Aufwertung des öffentlichen Raumes in den Quartieren
- Realisierung von Entwicklungsprojekten in mindestens 3 Quartieren

Espaces publics

- La Ville encourage la participation de la population biennoise dans les quartiers.
- Les quartiers sont déchargés du trafic individuel motorisé.
- Des mesures visent à favoriser le vivre ensemble avec respect.
- Des projets de valorisation de l'espace public sont développés dans les quartiers.
- Des projets de développement sont réalisés dans au moins trois quartiers.



Vielfalt

- Die Angebote innerhalb und ausserhalb der Sozialhilfe sind auf die Entwicklung der Selbsthilfe und Autonomie ausgerichtet
- Die Beschäftigungsmöglichkeiten im zweiten Arbeitsmarkt werden erhöht
- Die Fälle häuslicher Gewalt werden reduziert
- Die Chancengleichheit für die Bevölkerung in den Quartieren wird erhöht
- Der Zusammenhalt und der Austausch zwischen Generationen wird intensiviert

Diversité

- Les offres dans le cadre et en dehors de l'aide sociale visent à développer l'auto-assistance et l'autonomie.
- Les opportunités d'emploi sur le marché secondaire du travail sont augmentées.
- Les cas de violence domestique sont diminués.
- L'égalité des chances pour la population est favorisée dans les quartiers.
- La cohésion et les échanges entre les générations sont intensifiés.

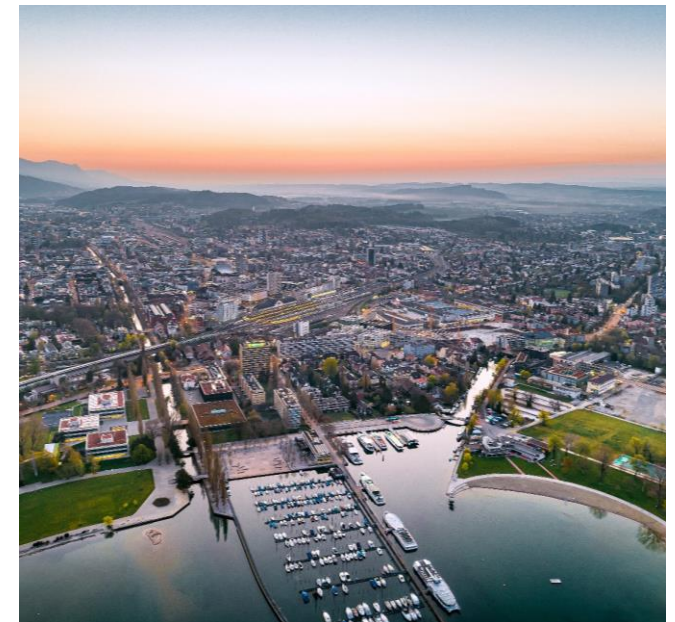


Urbaner Charakter

- Biel schafft attraktiven Wohnraum, investiert in die Zusammenarbeit mit Agglomerationsgemeinden, wächst und bleibt die zehntgrösste Stadt der Schweiz
- Die Wirtschaft in Biel wird vielfältiger, robuster und erlaubt es, die finanzielle Entwicklung der Stadt abzusichern

Caractère urbain

- Bienne crée des quartiers attrayants, investit en collaboration avec les communes de l'agglomération, croît et demeure la dixième plus grande ville de Suisse.
- Les entreprises à Bienne se diversifient, deviennent plus solides et permettent d'assurer l'évolution financière de la Ville.



Zweisprachigkeit

- In der Verwaltung wird der Anteil der Frauen und der Französisch sprechenden Personen insbesondere in Kaderpositionen erhöht
- Die Zweisprachigkeit an den Schulen und weiterführenden Ausbildungen wird weiterentwickelt und Biel als zweisprachige Kulturstadt positioniert

Bilinguisme

- La part de femmes et de francophones dans l'Administration municipale augmente, notamment dans les postes de cadres.
- Le bilinguisme dans les écoles et les instituts de formation ultérieurs se développe et positionne Bienne comme la ville de la culture bilingue.



Klima

- Der Sanierungsbedarf bei städtischen Gebäuden wird reduziert, die energetische und ökologische Qualität wird gesteigert
- Der Treibhausgasausstoss der Stadt Biel sinkt
- Die Strategien Biodiversität und Klimastrategie 2050 sind erarbeitet
- Die Schulinformatik wird flächendeckend integriert und genutzt
- Die Stadt Biel stellt digitale Dienstleistungen zur Verfügung gestützt auf die Bedürfnisse der Benutzerinnen und Benutzer

Climat

- La nécessité de rénover les bâtiments municipaux baisse, tandis que la qualité énergétique et écologique augmente.
- Les émissions de gaz à effet de serre de la Ville de Bienne diminuent.
- La stratégie en matière de biodiversité et la stratégie climatique 2050 sont élaborées.
- L'informatique scolaire est intégrée et utilisée à large échelle.
- La Ville de Bienne met des prestations numériques à disposition des utilisateurs et utilisatrices.

